

CULTURE AU LIEU DE VOITURES ! KULTURPLATZ STATT PARKPLATZ!

PETITION

an die Bieler Stadtregierung – au Gouvernement de la Ville de Bienne

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir fordern die Stadt Biel und ihre Liegenschaftsverwaltung auf, die Vermietung von Parkplätzen auf dem gesamten Schlachthof-Areal zu stoppen. Es sollen keine neuen Parkplätze geschaffen werden, und die alten Parkplätze sind aufzulösen oder den MieterInnen der Atelier- und Lagerräume zur Verfügung zu stellen.

Die letzten Monate haben gezeigt, dass es in der Bevölkerung ein grosses Interesse und viel Enthusiasmus für die langfristige Umnutzung des Areals als Kultur- und Begegnungszentrum gibt. Die schleichende Umfunktionierung des gesamten Areals zu einem Grossparkplatz verunmöglicht hingegen die Entwicklung, die wir gemeinsam mit der Stadt anstreben.

In diesem Sinn hoffen wir auf eine konstruktive Zusammenarbeit – und den Verzicht auf die Vermietung von Dumping-Parkplätzen, mit welchen die Stadt ihre eigene Gesamtmobilitätsstrategie torpediert.

Mesdames et Messieurs

Nous demandons à la Ville de Bienne ainsi qu'au Département des Immeubles de la Ville de cesser de louer des places de parc sur l'ensemble du site des Abattoirs. Aucune nouvelle place ne devrait être créée, et les places existantes devraient être dissoutes ou mises à la disposition des locataires des ateliers et des entrepôts.

Les derniers mois ont montré qu'il existe un grand intérêt et beaucoup d'enthousiasme parmi la population qui milite en faveur d'une conversion du site en un centre culturel et de rencontre. Néanmoins, la transformation progressive de l'ensemble du site en un grand parking rend ce développement, auquel nous aspirons avec la ville, impossible.

Dans ce sens, nous comptons sur une coopération constructive - et sur le renoncement à la location de places de parc à des prix de dumping, avec laquelle la ville torpille sa propre stratégie globale de mobilité.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous prions d'agréer, Mesdames et Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

	NAME – NOM	VORNAME	MAIL	ADRESSE	SIGNATURE
1					
2					
3					
4					
5					

Die Petition kann von allen Interessierten, unabhängig von Alter, Wohnort und Nationalität unterschrieben werden. Die ganz oder teilweise ausgefüllten Petitionsbögen bitte bis spätestens am **1. November 2021** senden an:

La pétition peut être signée par tous et toutes, quels que soient leur âge, leur lieu de résidence et leur nationalité. Prière d'envoyer les formulaires remplis ou partiellement remplis au plus tard le **1. novembre 2021** à :

IG Schlachthof Kulturzentrum/GI Centre Culturel des Abattoirs
c/o Annina Herzog – Sandrainstrasse 3 – 2503 Biel/Bienne

lesabattoirs.ch – kulturparkplatz.ch – schlachthof-kulturzentrum.ch